

## Vacuna contra la Gripe (influenza) para Personas de 65 años o más

Si usted es residente de la Ciudad de Okinawa y tiene 65 años de edad, puede recibir la vacuna contra la gripe gratuitamente (subencionado por el gobierno). Recibirá una notificación por correo si es elegible.

Período de vacunación: 1 de octubre de 2019 al 29 de febrero de 2020.

Dónde puede vacunarse : Cualquier centro médico designado. (Hay una lista de centros médicos designados dentro de la Ciudad de Okinawa incluida en la notificación por correo).

(Comuníquese con la división a cargo si tiene preguntas sobre las instalaciones médicas designadas fuera de la Ciudad de Okinawa).

Costo de la vacunación: Gratis (cubierto por el gobierno)

**[Importante]** Solo puede recibir la vacuna gratuitamente una vez. El costo de una segunda vacuna correrá por cuenta propia. Por favor asegúrese de tener su tarjeta de residencia cuando reciba la vacuna. Contactar con: こども相談・健康課 予防係 Kodomo Sodan / Kennko -Ka Yobo Kakari (Consulta Infantil / Sección de Prevención de la División de Salud) Ext.2232, 2233

## Simulacro de Evacuación en caso de Terremoto y Tsunami de la Ciudad de Okinawa para el Año Fiscal 2020 (simultáneamente en toda la prefectura)

Con el fin de mejorar el sistema de gestión en caso de desastres naturales, se llevará a cabo un simulacro de evacuación en toda la Prefectura de Okinawa para educar a los ciudadanos sobre la prevención de terremotos y desastres en caso de tsunami y verificar los planes para la evacuación.

- Cuándo: Martes 5 de noviembre de 10:00 ~ 11:30
- Distritos: todas las ciudades y sus distritos (todos los distritos de la prefectura de Okinawa).
- Participantes elegibles: todos los ciudadanos están sujetos a participar en el simulacro (escuelas, organizaciones voluntarias de gestión de desastres, empresas, todos los hogares, etc.)

\* El inicio / fin del simulacro será notificado a través del sistema inalámbrico de la comunidad de la Ciudad de Okinawa.

● Esquema del simulacro: 10:00 a.m.- Suponga que ha ocurrido un terremoto y realice un simulacro de evacuación.

**10:03 a.m.** Suponga que se ha anunciado una advertencia de tsunami gigante y realice un simulacro de evacuación de tsunami (los ciudadanos que viven en áreas bajas deben evacuar a un terreno más alto)

\* La prefectura enviará un aviso de emergencia a través de e-mail.

**11:30 a.m.** Anuncio de finalización del simulacro.

Contactar con: 防災課 Bosai-Ka (División de Prevención de Desastre) Ext: 2349,2047.

\* El mismo día, "Experimente el refugio de evacuación de desastres" se llevará a cabo en la Ciudad de Okinawa. ¡No pierda esta oportunidad y esté prevenido!

Noticias de la Municipalidad de Okinawa para los Residentes Extranjeros

## ☘ Ciudad de Okinawa

# Boletín Informativo

## Octubre 2019



### Eventos y Comunicados

#### Festival Geino Okinawa

Artes escénicas tradicionales de Okinawa y más, para todas las edades



¡INGRESO GRATUITO!

Fecha y hora: Domingo 3 de noviembre de 2019 de 12:00 a 18:30

Lugar: Kodomo no Kuni (Zoológico de Okinawa)

(abierto a partir de las 9:30)

Es hora de disfrutar de los espectáculos tradicionales de Okinawa en toda la isla y de las presentaciones de los invitados venidos desde fuera de Okinawa, actuaciones callejeras, obras de teatro y más.

La entrada al zoológico de Okinawa será GRATUITO durante todo el día y habrá disponibilidad de servicio de autobús.

Para mayor información contactar con: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

#### ¡No se pierda el Mayor Espectáculo de Fuegos Artificiales de la Costa Este!



Fecha: Domingo 20 de octubre

Hora: a partir de las 20:45

Lugar: Complejo Deportivo de la Prefectura de Okinawa, Espacio Multiusos.

\*No habrá estacionamiento exclusivo para este evento.

#### Festival Tobu

¡Dirigido para toda la familia!

Fecha: Sábado 19 y domingo 20 de octubre.

Lugar: Complejo Deportivo de la Prefectura de Okinawa, Espacio Multiusos.

#### Festival de Deportes de Motor de Koza 2019



¡Dos días emocionantes de deportes de motor!

Fecha: Sábado 9 y domingo 10 de noviembre.

Lugar: Complejo Deportivo de la Ciudad de Okinawa (Koza Undokoen)

Contenido: Demostraciones de Xtream bike (moto acrobática) / Drag race/ Drift/

4WD Trial/Mini Bike Race etc.

Exhibición de vehículos deportivos.

¡Divirtámonos con toda la familia!

No habrá estacionamiento disponible en el lugar. Por favor, utilice el transporte público.

## A partir del 1 de Octubre cambiará la Denominación del Impuesto para Vehículos de Motor Ligero (VML keijidosha)

Denominación anterior	Nueva denominación
軽自動車税 Keijidosha ze Impuesto para vehículos de motor ligero	⇒ 軽自動車税(種別割) Keijidosha ze (shubestu wari / tasa impositiva basada en la clase)
自動車取得税 Jidosha shotoku ze/ impuesto sobre la adquisición de vehículos	⇒ 軽自動車税 Keijidosha ze (kankyo seino wari / tasa impositiva basada en el desempeño ambiental)

Keijidosha ze/ Impuesto para VML (tasa impositiva según la clase): la deducción impositiva especial basada en la eficiencia de combustible del automóvil ( se aplica el siguiente año fiscal después de que compró el vehículo de motor ligero) se extenderá hasta 2021.

Impuesto sobre vehículos automotores ligeros (tasa impositiva basada en el desempeño ambiental): si compra un vehículo de motor ligero entre el 1 de octubre de 2019 y el 30 de septiembre de 2020, se reducirá el 1% de esta tasa impositiva. \* Comuníquese a continuación para obtener más detalles.

Contactar con: Shimin Zei-Ka ( Sección de Impuestos Residenciales ) Ext. 3256/3258.

## Aviso de la Biblioteca de la Ciudad de Okinawa

Lectura de libros y juegos de manos: Sábados 12,19 y 26 de octubre desde las 15:00.

Días de descanso en octubre: Cerrados los lunes. Martes 15 (feriado diferido) y martes 22 (día de coronación del Emperador). Jueves 24 (mantenimiento).

Hasta 20 libros por persona.

Dirección: Okinawa-Shi, Chuo 2-28-1 BC Koza (1er piso) Tel: 098-929-4919.



	Población Total	Población japonesa: Hombres: 67,969 Mujeres: 72,647	
	142,358	Residentes extranjeros (53países) Hombres: 1,071 Mujeres 671	

Este boletín contiene información del Gobierno Municipal publicadas en el informativo mensual de la ciudad "Kōhō Okinawa" (広報おきなわ). Si requiere ayuda en español comuníquese con Koza International Plaza (KIP).  
Lunes a viernes de 10am a 9pm. Sábado de 10am a 7pm. Cerrado: Domingo y feriados.  
Tel: 098 989 6759 Fax: 098 989 6758 Dirección: Okinawa -Shi, Chuo 1-17-15 (Palmyra Dori )

